



KEY FACTS STATEMENT – Sukuk		بيان الحقائق الرئيسية – الصكوك	
Product Description		تعريف المنتج:	
<p>Under this product, the Customer will appoint the Bank as its agent to sell, purchase, transfer and safe keep the Sukuk (Securities) on its behalf for an agreed upon agency and safe custody fee. In order for customers to enter into a Sukuk transaction, they need to have a sub-custody account with DIB by signing a Sukuk custody agreement. After such an agreement is signed, the customers can order the Bank to “buy and correspondingly sell Sukuk” as well as transfer the Sukuk (internally or externally) on their behalf.</p> <p>Since, the Customer owns the purchased Sukuk, in case of any profit generated from the Sukuk, it will directly be credited to the Customer’s account. Similarly, in case of any loss (if any), the Customer will bear the loss.</p>		<p>من خلال هذا المنتج، يقوم المتعامل بتعيين البنك وكيلاً عنه لبيع، وشراء، وتحويل، وحفظ الصكوك، مقابل أجره وكالة وحفظ متفق عليها. وللدخول في معاملة الصكوك، يتعين أن يكون للمتعاملين حساب "حفظ صكوك" لدى البنك، يتم فتحه من خلال التوقيع على اتفاقية حفظ صكوك مع البنك. وبعد التوقيع على هذه الاتفاقية، يصبح يمكن للمتعاملين أن يطلبوا من البنك "بيع وشراء الصكوك بصورة متزامنة" وكذلك تحويل الصكوك (بشكل داخلي أو خارجي) بالنيابة عنهم.</p> <p>وحيث إن المتعامل، يمتلك الصكوك المشتراة، في حالة وجود أي ربح ناتج من الصكوك، فسيتم إيداعه مباشرة في حساب المتعامل. وبالمثل، في حالة حدوث أي خسارة (إن وجدت)، يتحمل المتعامل الخسارة.</p>	
Key Terms and Features:		الشروط والميزات الرئيسية:	
Agent	DIB) which purchases or sells Sukuk from or to both the primary and secondary markets, for its Customers for a specified fee but is not responsible for decisions pertaining to the underlying Sukuk.	الوكيل	هو بنك دبي الإسلامي) الذي يقوم بشراء وبيع الصكوك من أو إلى الأسواق الأولية والثانوية لمتعامليه مقابل رسوم محددة ولكنه غير مسؤول عن القرارات المتعلقة بالصكوك موضوع العقد.
Issuer	“Issuer” means a legal entity that develops, registers and sells securities (e.g., Sukuk) to finance its operations”.	المصدر	يُقصد بمصطلح "المصدر" الكيان القانوني الذي يقوم بتطوير وتسجيل وبيع الأوراق المالية (على سبيل المثال "الصكوك") بهدف تمويل عملياته.
“Sukuk” or “Units of Sukuk”	Includes all Sukuk traded in local and international markets that are approved by DIB Internal Sharia Supervisory Committee. In all cases subject to any necessary regulatory approval(s)/permission(s) (as applicable).	"الصكوك" أو "وحدات الصكوك"	تشمل جميع الصكوك المتداولة في الأسواق المحلية والدولية، المعتمدة من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك دبي الإسلامي. وتخضع في جميع الحالات لأي موافقة (موافقات) / إذن (أذونات) تنظيمية ضرورية (حسب الاقتضاء).
DIB	Dubai Islamic Bank PJSC.	بنك دبي الإسلامي	بنك دبي الإسلامي ش.م.ع
Customer(s)	means Investor and/or DIB’s existing customer(s) who is eligible for availing this product.	المتعامل (المتعاملون)	تعني المستثمر و / أو المتعامل (المتعاملون) الحاليين لبنك دبي الإسلامي المؤهلون للحصول على هذا المنتج.
ISSC	DIB Internal Sharia Supervisory Committee.	لجنة الرقابة الشرعية	لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك دبي الإسلامي.
Offering Document	Prospectus/offering memorandum containing the detailed structure and terms and conditions of each Sukuk, published by the respective Sukuk issuers for each Sukuk issuance.	مستندات الطرح/ العرض	نشرة الاكتتاب / مذكرة الطرح التي تحتوي على الهيكل التفصيلي والشروط والأحكام الخاصة بكل صك، والتي يتم نشرها من قبل مصدري الصكوك المعيّنين لكل إصدار الصكوك.

Customer(s) signature:

توقيع المتعامل.....



Bid/Offer Price	The prevailing sell and buy prices respectively for the concerned Sukuk, quoted in the secondary market	أسعار البيع والشراء السائدة على التوالي للصكوك المعنية المدرجة في السوق الثانوية.	سعر العرض / الطرح
Bid/Offer Yield to Maturity/Call	the expected rate of return for the respective investor in case a particular Sukuk runs through to its maturity or next call date.	معدل العائد/المردود المتوقع للمستثمر المعني في حالة استمرار صكوك معينة حتى تاريخ استحقاقها أو تاريخ الاستدعاء (الطلب).	مردود العطاء / العرض حتى أجل الاستحقاق / الشراء
Valuation	Current market value of the Sukuk, is the Market Bid price and/or buying rate price times the number of units held by the Investor, plus the accrued profit due which is the applicable profit rate of the Sukuk divided by 360 and multiplied by the number of days from the last coupon/profit payment made by the Issuer	القيمة السوقية الحالية للصكوك، هي سعر عرض السوق و / أو سعر الشراء مضروباً بعدد الوحدات التي يحتفظ بها المستثمر، بالإضافة إلى الربح المستحق وهو معدل الربح المطبق للصكوك مقسوماً على 360 ومضروباً في عدد الأيام من آخر قسيمة / دفعة ربح قام بها المصدر.	تأمين / تقييم
Face Value	The value of the underlying Sukuk at the price of 100/ Par	قيمة الصكوك موضوع العقد بسعر 100 / القيمة الأصلية	القيمة الاسمية
Validity	Refers to the period that a placed sukuk order is valid for market execution by the Promoter/Agent.	تشير إلى الفترة التي يكون فيها طلب الصكوك المقدم صالحاً للتداول في السوق من قبل المروج / الوكيل.	الصلاحية
Fee	The product will be subject to an annual custody fee of up to 0.05% (excluding VAT) of the aggregate face value amount or USD300 whichever is higher. This fee shall be payable without any deduction or set off and for value on the due date, quarterly in arrears. In addition, the Agent may charge the Customer its agency fee expressed as a percentage of the transacted Face Value amount, the detail of which shall be provided in the Order Form.	يخضع المنتج لرسوم الأمان السنوية للحفاظ والتي تصل إلى 0.05% (لا تشمل ضريبة القيمة المضافة) من إجمالي القيمة الاسمية أو 300 دولار أمريكي أيهما أعلى. يجب أن تسدد هذه الرسوم دون أي خصم أو مقاصة وبالقيمة التي هي عليها في تاريخ الاستحقاق، على أساس ربع سنوي. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للوكيل أن يطالب المتعامل برسوم الوكالة التي يتم تقديم تفاصيلها في نموذج الطلب.	الرسوم
Credit ratings	Not all Sukuk have credit ratings, however for some Sukuk, the three top credit rating agencies, the S&P, Moody's, and Fitch have credit ratings assigned for some Sukuk. Please check credit rating for the particular issue on the Order Form	لا تتمتع كل الصكوك بالتصنيفات الائتمانية، ولكن وكالات التصنيف الائتماني الثلاث الكبرى، ستاندرد أند بورز S&P، وموديز Moody's، وفيتش Fitch لديها تصنيفات ائتمانية مخصصة لبعض الصكوك. يرجى التحقق من التصنيف الائتماني في نموذج الطلب.	التصنيفات الائتمانية
"Sukuk Order Form" or "Order Form"	The new Sukuk form to be signed from respective Customer(s) in which will have the credit rating of that particular Sukuk for transparency and clarity.	هو نموذج طلب الصكوك الجديد الذي سيتم التوقيع عليه من قبل المتعامل (المتعاملون) المعني وبذلك سيكون لتلك الصكوك المعينة تصنيف ائتماني لغرض الشفافية والوضوح.	"نموذج طلب الصكوك" أو "نموذج الطلب"

Customer(s) signature:

توقيع المتعامل.....



Accrued Profit	The Bank as agent of the customer will credit any profit distributed by the issuer to the customer's account. In case of selling the Sukuk on behalf of the customer before distribution of the profit by the issuer, the accrued profit due which is the applicable profit rate of the Sukuk divided by 360 and multiplied by the number of days from the last profit payment made by the Issuer, the Customer will pay or receive the accrued profit if he is buying or selling the Sukuk respectively.	سيقوم البنك بصفته وكيل المتعامل بإيداع أي ربح يتم توزيعه من قبل المصدر إلى حساب المتعامل. وفي حالة بيع الصكوك نيابة عن المتعامل قبل توزيع الربح من قبل المصدر، فإن الربح المستحق سيكون سعر معدل الربح المطبق للصكوك مقسوماً على 360 ومضروباً في عدد الأيام من آخر دفعة للقسيمة / الربح قام بها المصدر، سيدفع المتعامل أو يحصل على الربح المستحق في حال كان يشتري أو يبيع الصكوك على التوالي.	الربح المستحق
Payment Frequency	Sukuk profit payments are paid semi-annually.	يتم سداد مدفوعات أرباح الصكوك بشكل نصف سنوي.	تواتر الدفع
Currency	All currently traded Sukuk are denominated in US dollars or UAE dirham, unless stated otherwise on the Offering Document.	تكون جميع الصكوك المتداولة مقومة بالدولار الأمريكي أو الدرهم الإماراتي، ما لم ينص على خلاف ذلك في مستند العرض/الطرح.	العملة
ISIN	Every public Sukuk can be identified using an ISIN (International Securities Identification Number) code, which is unique to each Sukuk available in the market. Please check the ISIN on the order form for your order.	يمكن التعرف على كافة الصكوك العامة باستخدام رمز ISIN (الرمز الدولي لتعريف الأوراق المالية-)، وهو رمز فريد مخصص لكل صك ومتاح في السوق. يرجى التحقق من رمز ISIN في نموذج الطلب الخاص بالعميل.	رمز تعريف الأوراق المالية الدولي
Minimum Investment	Amount specified in the Offering Document of the Sukuk is subject to a minimum of USD 200,000 (or its equivalent) or such other amount as may be prescribed by the Promoter/Agent or Issuer.	يجب ألا يقل المبلغ المحدد في مستند العرض الخاص بالصكوك عن 200,000 دولار أمريكي (أو ما يعادله) أو أي مبلغ آخر قد يحدده المروج / الوكيل أو المصدر.	الحد الأدنى لمبلغ الاستثمار
Issue Date	The date at which the pricing of the concerned Sukuk issuance has taken place and is available for trading in the secondary market	هو التاريخ الذي يتم فيه تسعير إصدار الصكوك المعني ويكون متاحاً للتداول في السوق الثانوية.	تاريخ الإصدار
Tenor/Maturity	It is the date specified by the issuer to redeem the outstanding amounts. On this date, the issuer pays the full principal plus any profit due to investors at Par value.	هو التاريخ المحدد من قبل المصدر لاسترداد المبالغ المستحقة. في هذا التاريخ، يدفع المصدر كامل المبلغ بالإضافة إلى أي ربح مستحق (للمستثمرين) بالقيمة الأصلية.	المدة / تاريخ الاستحقاق
Notice Period	The Bank may amend the terms and conditions of the product documents subject to 90 days calendar days' written notice with express consent of the Customer except for notice related to amendments by the Sukuk issuer which have to be satisfied in terms of the specific notice.	يمكن للبنك تعديل مستندات المنتج بموجب إشعار كتابي مدته 90 يوماً تقويمياً وموافقة المتعامل الصريحة، باستثناء الإخطار المتعلق بالتعديلات التي يجريها المصدر للصكوك والتي ينبغي استيفاؤها وفقاً للإخطار المعني.	فترة الإخطار

Customer(s) signature:

توقيع المتعامل.....



Shariah Compliance	The Sukuk structure shall be approved by the Issuer's relevant Shariah authority and will be available in the prospectus.	يتم اعتماد هيكله الصكوك من قبل السلطة الشرعية للمصدر ويكون ذلك متاحاً في نشرة الاكتتاب.	الامتثال للشرعية
Key Risks:			المخاطر الرئيسية:
Market Risk	<p>a. Decline in market value of investment due to systematic factors may affect performance of capital markets and lead to significant erosion of your capital.</p> <p>b. The Customer being owner of the Sukuk will always bear the ownership risk of the Sukuk except in case of wilful negligence, misrepresentation or breach of the terms and conditions of the agency agreement by the Agent.</p>	<p>أ. قد يؤثر انخفاض القيمة السوقية للاستثمار بسبب عوامل تنظيمية على أداء أسواق رأس المال ويؤدي إلى تآكل كبير في رأس مالك.</p> <p>ب. يتحمل المتعامل دائماً، باعتباره مالكا للصكوك، مخاطر ملكية الصكوك إلا في حالة الإهمال المتعمد أو التحريف أو مخالفة شروط وأحكام اتفاقية الوكالة من قبل الوكيل.</p>	مخاطر السوق
Liquidity Risk	Delay in redeeming the investment at a favourable price due to lack of demand resulting in loss in the value of Customer investment.	التأخر في استرداد الاستثمار بسعر ملائم بسبب نقص الطلب مما يؤدي إلى خسارة في قيمة استثمار العميل.	مخاطر السيولة
Capital Risk	Investment in Sukuk is not capital protected and the returns are not guaranteed. Customer could face partial to significant loss of invested capital.	الاستثمار في الصكوك ليس محمياً برأس المال والعوائد غير مضمونة. قد يواجه المتعامل خسارة جزئية أو بالغة في رأس المال المستثمر.	مخاطر الاستثمار
Credit Risk	Default on the payment of obligations by the Issuers of the underlying Sukuk could reduce the value of the Sukuk.	قد يؤدي عدم سداد مُصدر الصكوك للالتزامات موضوع العقد إلى تقليل قيمة الصكوك.	مخاطر الائتمان
Currency Risk	Investment in Sukuk may be affected by currency exchange rates that could reduce the value of Customer investment even though the market return is positive.	قد يتأثر الاستثمار في الصكوك بأسعار صرف العملات التي يمكن أن تقلل من قيمة استثمار العميل حتى ولو كانت العوائد المتحققة من السوق إيجابية.	مخاطر العملة
Performance Risk	Past performance of the Sukuk is not a reliable guide to future performance.	الأداء السابق للاستثمار في الصكوك ليس دليلاً موثقاً به أو مؤشراً للأداء المستقبلي.	أداء المخاطر
Sharia Risk	All the Sukuk are purchased by DIB on behalf of the Customer shall be approved by the ISSC. Customer should also do its own independent assessment as to the Sharia compliance of the Sukuk.	كافة الصكوك التي يتم شراؤها من قبل البنك كوكيل المتعامل تكون متوافقة عليها من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للبنك. ينبغي على المتعامل أيضاً إجراء تقييم مستقل خاص به فيما يتعلق بالامتثال لأحكام الشريعة عند الاستثمار في الصكوك.	مخاطر الشرعية
Profit Rate Risk	Profit rate fluctuations in the financial markets will impact the value of the underlying Sukuk for better or worse.	ستؤثر تقلبات معدلات الربح في الأسواق المالية على قيمة الصكوك موضوع العقد وقد يكون ذلك التأثير للأفضل أو للأسوأ.	مخاطر معدلات الربح
Default/Issuer Risk	Issuers are at risk of defaulting on their financial obligations which may also	يتعرض المصدرون لخطر التخلف عن سداد التزاماتهم المالية التي قد تشمل أيضاً الصكوك التي قاموا	مخاطر التخلف عن السداد / المصدر

Customer(s) signature:

توقيع المتعامل.....



	include Sukuk they have issued and hence by buying these Sukuk, Customer is open to default risk of the Issuer of the Sukuk. Default Risk is the risk that a buyer of a Sukuk takes on, in case the Issuer will be unable of honour or meet their financial obligations towards the Investors.	بإصدارها، وبالتالي من خلال شراء هذه الصكوك، يصبح المتعامل معرضاً لمخاطر التخلف عن السداد لمصدر الصكوك. إن مخاطر التخلف عن السداد هي المخاطر التي يتحملها مشتري الصكوك في حالة عدم قدرة المصدر على الوفاء بالتزاماته المالية تجاه المستثمرين.	
	Customer must refer to the Offering Document for further details on risks pertaining to any concerned Sukuk.	يجب على المتعامل الرجوع إلى مستند العرض للحصول على مزيد من التفاصيل حول المخاطر المتعلقة بأي صكوك معينة.	
COOLING OFF	The customer waives his/her Cooling-Off Option, the transaction will be processed as soon as possible, as per the Bank's normal conduct of business.	المتعامل موهل للحصول على فترة مراجعة لمدة 00 أيام عمل من تاريخ الموافقة على الطلب. يتيح هذا الخيار للمتعامل فرصة لإعادة النظر وإلغاء المعاملة دون التعرض لأية تكاليف أو التزامات أو عناء لا داعي له. في حال التخلي عن خيار فترة المراجعة، فسيتم عندئذ معالجة المعاملة في أقرب وقت ممكن وفقاً لإجراءات العمل المعتادة للبنك.	فترة المراجعة
WARNINGS			التحذيرات
	1) Investments in Sukuk under this product is not a bank deposit and as such is not capital protected or capital guaranteed and may result in loss of Customer's principal invested amount.	1) الاستثمارات في الصكوك عن طريق هذا المنتج ليست وديعة بنكية، وبالتالي فهي ليست محمية برأس المال أو مضمونة برأس المال وقد تؤدي إلى خسارة مبلغ الاستثمار الرئيس للمتعامل.	
	2) Dubai Islamic Bank is merely a Promoter/Agent of the Sukuk trading/dealing on the Customer's behalf on execution basis only and is not liable for the performance of the Sukuk or its valuation.	2) بنك دبي الإسلامي هو مجرد مروج / وكيل لتداول الصكوك نيابة عن المتعامل على أساس التنفيذ فقط وليس مسؤولاً عن أداء الصكوك أو تقييمها.	
	3) Past performance of an investment is not a reliable guide to or indicator of future performance.	3) الأداء السابق للاستثمار ليس دليلاً موثقاً به أو مؤشراً للأداء المستقبلي.	
	4) Customer should seek professional financial and Sharia, accounting & regulatory advice(s) prior to deciding to invest through this product and not rely on the Agent in making any investment decision on Customer's behalf.	4) يجب على المتعامل الحصول على استشارات مالية وشرعية ومحاسبية وتنظيمية قبل اتخاذ القرار بالاستثمار من خلال هذا المنتج وعدم الاعتماد على الوكيل في اتخاذ أي قرار استثماري نيابة عن المتعامل.	
	5) Customer should carefully review the Offering Documents, including the prospectus, custody agreement and factsheet, of the respective Sukuk and seek professional advice (including financial, Sharia, accounting, regulatory and legal advice) where the documents are not available in the preferred language of the Customer.	5) يجب على المتعامل مراجعة مستندات العرض بعناية، بما في ذلك نشرة الاكتتاب واتفاقية الحفظ الأمين، ونشرة الحقائق الخاصة بالصكوك المعنية والحصول على المشورة المهنية بما في ذلك (المالية والشرعية والمحاسبية والتنظيمية والقانونية) في حالة عدم توفر المستندات باللغة المفضلة للمتعامل.	
This communication has been issued by Dubai Islamic Bank PJSC ("DIB") – regulated by the Central Bank of the United Arab Emirates. The information contained in the document has been compiled with the objective of summarizing the key features of		هذا البيان صادر عن بنك دبي الإسلامي ش م ع ("بنك دبي الإسلامي") - الخاضع لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. تم تجميع المعلومات الواردة في المستند بهدف تلخيص الميزات الرئيسية للمنتج المروج له وللتأكد من فهم المتعامل	

Customer(s) signature:

توقيع المتعامل.....



the promoted product to confirm the Customer's understanding of the investment and its associated risks before the Customer's application is executed by DIB. It does not constitute (i) a recommendation, an offer or a solicitation to deal in any promoted product, enter into any transaction or adopt any investment strategy, or (ii) legal, tax, regulatory, financial, Sharia or accounting advice. Neither DIB nor any of its affiliates or respective directors, officers, employees, representatives, delegates or agents makes any express or implied representation or warranty as to (i) the advisability of purchasing or entering into any promoted product (ii) the results to be obtained by any Customer or (iii) any other matter. Any decision to invest in the promoted product should be based upon an independent analysis by the Customer of the information contained in the associated prospectus, offering document or other legal document, together with the Customer's understanding of the terms and conditions of the promoted product. The Customer is responsible for consulting his/its own legal, Sharia, regulatory, tax, accounting and/or financial advisors for this purpose.

للاستثمار والمخاطر المرتبطة به قبل أن يبدأ بنك دبي الإسلامي في تنفيذ طلب المتعامل. لا يشكل هذا البيان: (1) توصية أو عرضاً أو طلباً للتعامل في أي منتج تم الترويج له، أو الدخول في أي معاملة أو تبنّي أية استراتيجية استثمارية، أو (2) أية مشورة قانونية، أو ضريبية، أو تنظيمية، أو مالية أو شرعية أو محاسبية. لا يقدم بنك دبي الإسلامي أو أي من الشركات التابعة له أو مديره أو مسؤوليه أو موظفيه أو ممثليه أو مندوبيه أو وكلاءه أي تمثيل أو ضمان صريح أو ضمني فيما يتعلق بـ (i) التوصية بشراء أي منتج يتم الترويج له (ii) النتائج التي سيحصل عليها أي متعامل أو (iii) أي أمور أخرى. يجب أن يستند أي قرار للاستثمار في المنتج المروج له إلى تحليل مستقل من قبل المتعامل للمعلومات الواردة في نشرة الاكتتاب أو مستند العرض ذات الصلة، أو أي مستند قانوني آخر، جنباً إلى جنب مع فهم المتعامل لأحكام وشروط المنتج المروج له. يلتزم المتعامل باستشارة مستشاريه القانونيين والشرعية والسلطة الضريبية ومستشاريه الماليين و/أو المحاسبين بهذا الشأن.

Customer(s) signature:

توقيع المتعامل.....